



SDV4235/10

Register your product and get support at:
www.philips.com/welcome

EN	Amplified indoor antenna	2	EL	εσωτερική κεραία με ενίσχυση σήματος	49
FR	Antenne intérieure avec amplification	7	CS	Zesilovací anténa pro vnitřní použití	55
DE	Verstärkte Zimmerantenne	13	PL	Antena pokojowa ze wzmacnieniem	61
ES	Antena amplificada para interiores	19	HU	Beltéri antennaerősítő	67
PT	Antena interior amplificada	25	TR	Amplifikasyonlu iç mekan anteni	73
IT	Antenna da interni amplificata	31	RU	комнатная антенна с усилителем	79
SV	Förstärkt inomhusantenn	37	FI	Vahvistettu sisäantenni	85
NL	Versterkte binnenantenne	43			

PHILIPS

Spis treści

1. Ważne	62
2. Pokojowa antena telewizyjna	63
2.1 Opis produktu	63
3. Wprowadzenie	64
3.1 Instalacja	64
3.2 Podłączanie do telewizora	64
3.3 Korzystanie z anteny zewnętrznej lub innego źródła sygnału wideo	64
4. Obsługa anteny telewizyjnej	65
4.1 Odbiór sygnału w paśmie VHF/FM	65
4.2 Odbiór sygnału w paśmie UHF	65
4.3 Konfiguracja anteny i tunera cyfrowego	66
5. Często zadawane pytania	66
6. Gwarancja i serwis	66

1 Ważne

Przed rozpoczęciem użytkowania pokojowej anteny telewizyjnej należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zawiera ona ważne informacje i uwagi dotyczące instalacji i konfiguracji ustawień tego urządzenia.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie całości lub części tego dokumentu bez uzyskania pisemnej zgody właściciela praw autorskich jest zabronione. Znaki towarowe są własnością firmy Koninklijke Philips Electronics N.V. lub innych odpowiednich producentów.

Uwaga

Antena telewizyjna SDV4235/10 może być zasilana prądem przemiennym lub stałym.

- a) Przewód zasilający AC (230 – 240 V)
w zestawie
- b) Gniazdo zasilania prądem stałym:
12 V (przewód/adapter nie należy do zestawu)

Usuwanie zużytych produktów

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte.

Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom Dyrektywy Europejskiej 2002/96/WE.



Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Ścisłe przestrzeganie wytycznych w tym zakresie pomaga chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Opakowanie należy oddać do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.



2 Pokojowa antena telewizyjna

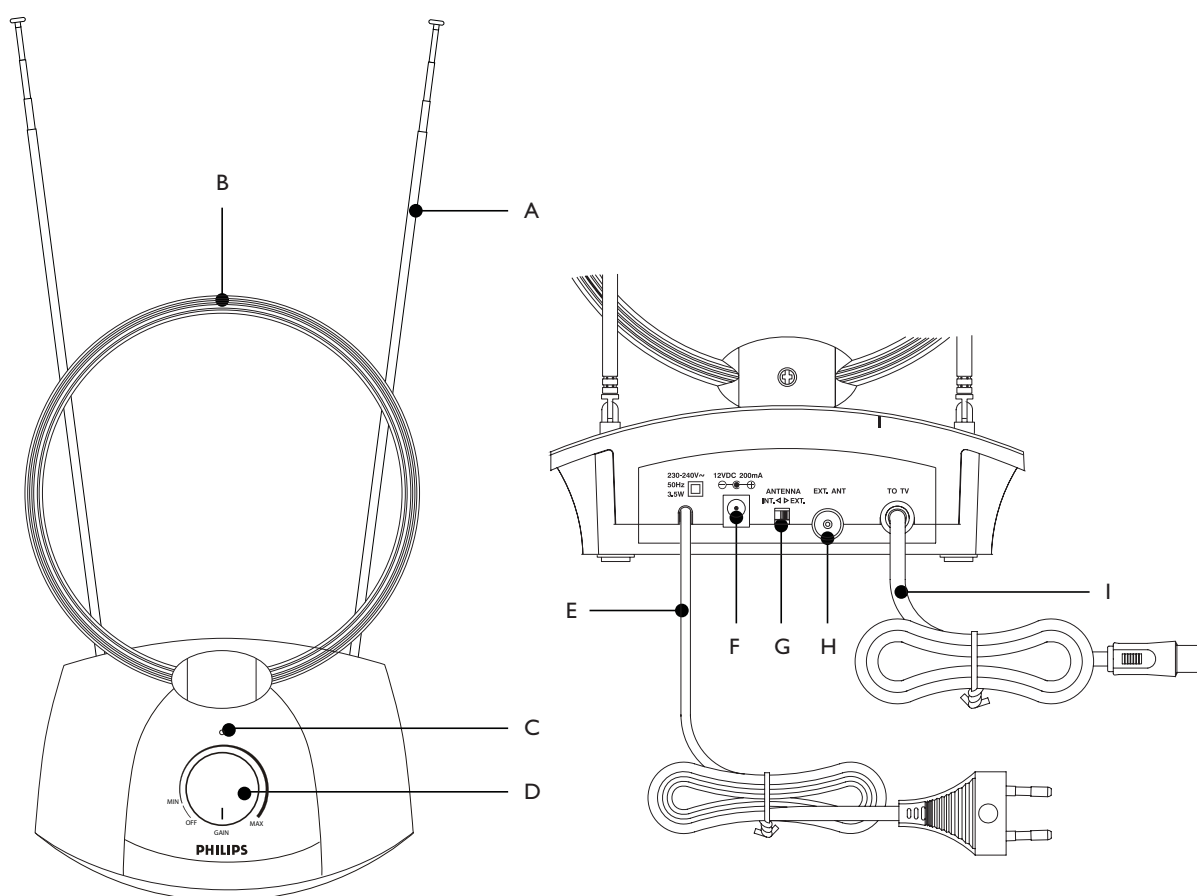
Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips!

Aby w pełni korzystać z pomocy technicznej oferowanej przez firmę Philips, należy zarejestrować produkt pod adresem

www.philips.com/welcome.

2.1 Opis produktu

- A Antena VHF
- B Antena UHF
- C Wskaźnik wzmocnienia sygnału
- D Włącznik zasilania/pokrętło regulacji wzmocnienia
- E Przewód zasilania 230-240V AC (w zestawie)
- F Gniazdo zasilania 12V DC (adapter do gniazda 12V DC niedołączony do zestawu)
- G Przełącznik AB
- H Złącze anteny zewnętrznej
- I Złącze wyjściowe do podłączenia telewizora



3 Czynności wstępne



Zanim rozpoczniesz: Aby zapewnić prawidłowe działanie anteny, w menu podłączanego telewizora (patrz instrukcja obsługi telewizora) spośród opcji źródła sygnału telewizyjnego ANTENNA, CABLE lub SATELLITE wybierz opcję odbioru z anteny.

3.1 Instalacja

Określanie siły sygnału

Przed instalacją anteny wybierz położenie zapewniające najlepszy odbiór sygnału. Na drodze przesyłu sygnału pomiędzy anteną a nadajnikiem nie powinny znajdować się żadne przeszkody. Ustawienie anteny przodem do nadajnika zapewnia najlepsze działanie urządzenia.

* Wskazówka

Jeśli jest to możliwe, ustaw antenę blisko okna, aby zapewnić jej optymalne położenie względem nadajnika.

* Wskazówka

Nie stawiaj anteny na metalowej powierzchni.

3.2 Podłączanie do telewizora

1 Połącz wyjściowe gniazdo anteny z gniazdem telewizora. ①

2 Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego o mocy 230–240 V.

-lub-

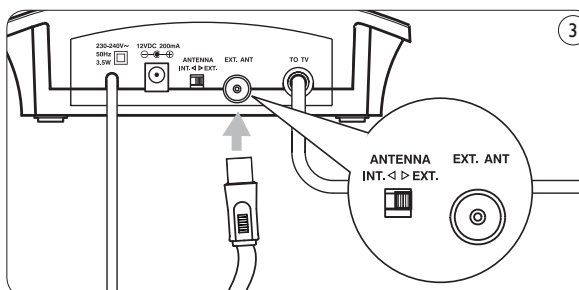
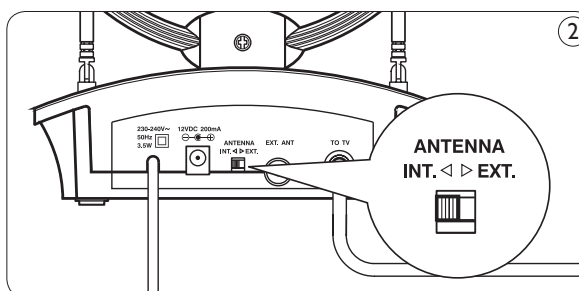
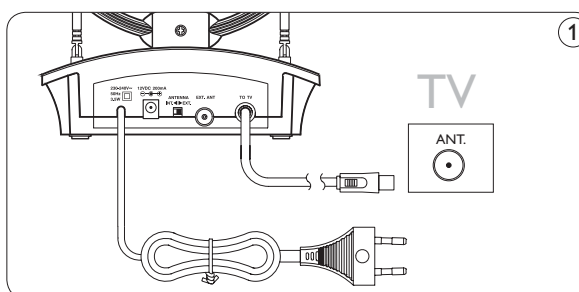
Podłącz adapter 12 V DC (niedołączony do zestawu) do gniazda anteny i podłącz urządzenie do źródła zasilania.

3.3 Korzystanie z anteny zewnętrznej lub innego źródła sygnału wideo

Antena telewizyjna jest wyposażona w przełącznik wyboru trybu (przełącznik A/B), który pozwala na korzystanie z więcej niż jednego źródła sygnału wideo.

Aby używać anteny SDV4235/10 jako wewnętrznej anteny telewizyjnej ze wzmocnieniem, ustaw przełącznik w położeniu INT. Aby korzystać z anteny zewnętrznej lub innego źródła sygnału wideo, ustaw przełącznik w położeniu EXT. ②

Jeśli przełącznik anteny znajduje się w położeniu EXT, upewnij się, że przewód anteny zewnętrznej lub innego źródła sygnału wideo został podłączony do wejściowego gniazda EXT ANT, znajdującego się na tylnej ścianie anteny. ③



4 Obsługa pokojowej anteny telewizyjnej

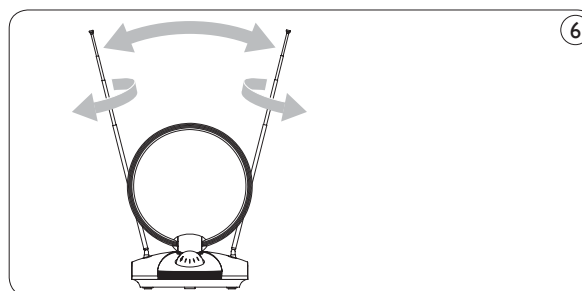
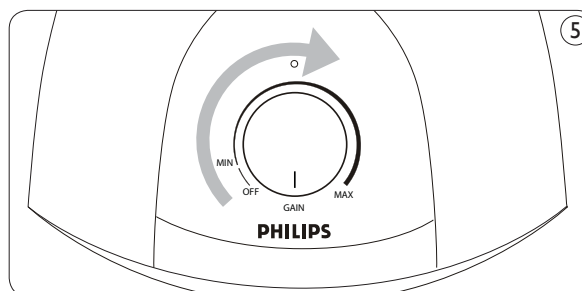
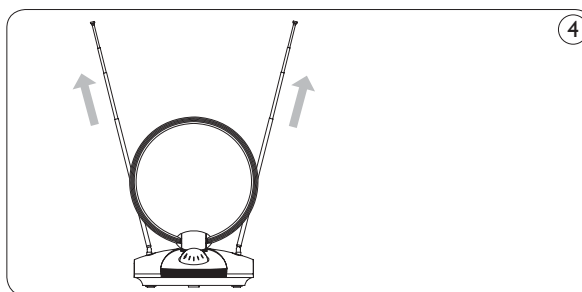
4.1 Odbiór sygnału w paśmie VHF/FM

- 1 Rozłóż teleskopowe dipole na maksymalną długość. ④
- 2 Włącz wzmacniacz sygnału, obracając pokrętkę regulacji wzmacnienia sygnału do ustawienia maksymalnego. ⑤

Uwaga

W celu uzyskania najlepszego odbioru konieczne może być późniejsze wybranie niższego ustawienia.

- 3 Wybierz w telewizorze lub radiu FM żądany kanał telewizyjny/stację radiową. Dostosuj położenie dipoli (poruszając nimi w różnych kierunkach w górę i w dół), aż do uzyskania dobrego odbioru sygnału. ⑥



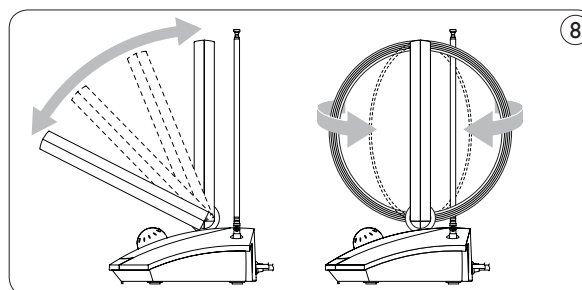
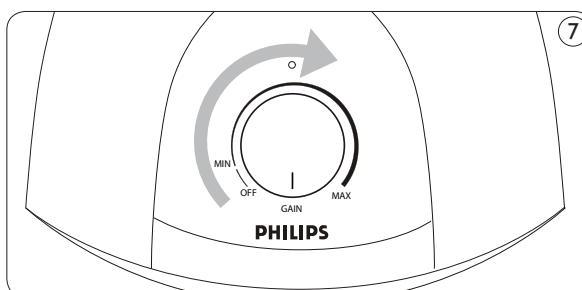
4.2 Odbiór sygnału w paśmie UHF

- 1 Wybierz w telewizorze żądany kanał telewizyjny.
- 2 Włącz wzmacniacz sygnału, obracając pokrętkę regulacji wzmacnienia do ustawienia maksymalnego. ⑦

Uwaga

W celu uzyskania najlepszego odbioru konieczne może być późniejsze wybranie niższego ustawienia.

- 3 Pochylaj lub obracaj ramę anteny UHF w kierunku nadajnika, aż do momentu uzyskania dobrego odbioru sygnału. ⑧



4.3 Konfiguracja anteny i tunera cyfrowego

Aby odbierać cyfrowe tunery telewizyjne należy odpowiednio zaprogramować tuner do odbioru kanałów telewizyjnych dostępnych na danym obszarze. Automatyczny proces programowania stanowi zazwyczaj jeden z etapów konfiguracji ustawień tunera. Jednak nieprawidłowe ustawienie anteny może uniemożliwić prawidłowe wyświetlenie kanałów.

Jeśli do tunera cyfrowego podłączono antenę dachową lub inną, można za jej pomocą zaprogramować kanały tunera. Zostaną one zapisane w pamięci urządzenia, co ułatwi dostosowanie położenia anteny pokojowej.

Można także podłączyć antenę bezpośrednio do telewizora (bez korzystania z tunera) i znaleźć najlepsze położenie anteny, wyszukując kanały analogowe. Następnie należy podłączyć ponownie tuner cyfrowy. Jeśli siła sygnału telewizyjnego jest odpowiednia, możliwe będzie zaprogramowanie tunera.

Gdzie należy umieścić antenę, aby uzyskać najlepszy odbiór sygnału?

Jeśli jest to możliwe, ustaw antenę blisko okna, aby zapewnić jej optymalne położenie względem nadajnika.

Uwaga

Aby uzyskać dobry odbiór, unikaj stawiania anteny na metalowej powierzchni, ponieważ może ona spowodować zakłócenia sygnału.

Skąd będę wiedzieć jaka wartość wzmocnienia jest wymagana do uzyskania czystego obrazu?

Po rozłożeniu dipoli VHF na maksymalną długość włącz wzmacniacz. Zalecany jest wybór ustawienia maksymalnego, a następnie, jeśli to konieczne, zmniejszanie wartości wzmocnienia. Niekiedy czystszy obraz uzyskuje się po wybraniu niższego ustawienia.

Czy możliwa jest konfiguracja anteny z tunerem cyfrowym?

Tak, konfiguracja anteny z tunerem cyfrowym jest możliwa. Patrz część 4.3 instrukcji obsługi.

5 Często zadawane pytania

Czy antena umożliwi odbiór transmisji analogowych?

Tak, antena pozwala na odbieranie programów telewizji analogowej w paśmie UHF oraz VHF.

Czy antena umożliwi odbiór programów telewizji cyfrowej i obsługę sygnału HD-DVB?

Tak, antena umożliwia odbiór cyfrowego sygnału Digital DVB i HDTV w paśmie UHF oraz VHF.

Czy antena może być zasilana prądem stałym na łodzi lub w przyczepie turystycznej i kempingowej?

Tak, na tylnej ścianie anteny znajduje się gniazdo zasilania prądem stałym. Podłącz przewód/adapter (niedołączony do zestawu), a następnie podłącz urządzenie do źródła zasilania.

6 Gwarancja i serwis

Informacje dotyczące gwarancji można znaleźć na stronie internetowej:

www.philips.com/welcome

Aby skorzystać z serwisu technicznego, numer modelu urządzenia oraz dokładny opis usterki należy przesłać pocztą elektroniczną na adres: accessorysupport@philips.com

Tartalomjegyzék

1. Fontos!	68
2. A beltéri televíziós antenna	69
2.1 A termék áttekintése	69
3. Bevezetés	70
3.1 Használatbavétel	70
3.2 Csatlakoztatás TV-készülékhez	70
3.3 Külső antennával vagy videoforrással való használat	70
4. A televíziós antenna használata	71
4.1 VHF/FM vétel	71
4.2 UHF vétel	71
4.3 Digitális tuner beállítása az antennával	72
5. Gyakran ismétlődő kérdések	72
6. Jótállás és szerviz	72

1 Fontos tudnivalók

Kérjük, olvassa el figyelmesen az útmutatót a Philips beltéri televíziós antenna használatbavétele előtt. Fontos információkat és megjegyzéseket tartalmaz az eszköz telepítésével és beállításával kapcsolatban.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Minden jog fenntartva. Az eszközt a szerzői jog tulajdonosának előzetes írásos hozzájárulása nélkül tilos részben vagy egészben lemásolni. Minden védjegy a Koninklijke Philips Electronics N.V. céget vagy a megfelelő jogtulajdonosokat illeti.

Megjegyzés

Az SDV4235/10 áramellátása történhet hálózatról vagy egyenáramról.

- a) Váltakozó áramú hálózati kábel (230 – 240 V) (tartozék)
- b) 12 V-os egyenfeszültségű csatlakozó (a csomag nem tartalmazza a kábelt / adaptert)

Az elhasznált termék hulladékkezelése

Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették.

A termékhez kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termék a 2002/96/EK európai irányelv hatálya alá esik



Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről.

Kérjük, a helyi szabályok figyelembevételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. A feleslegessé vált készülék helyes kezelése segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását.

A csomagolóanyagot a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen helyezze el.



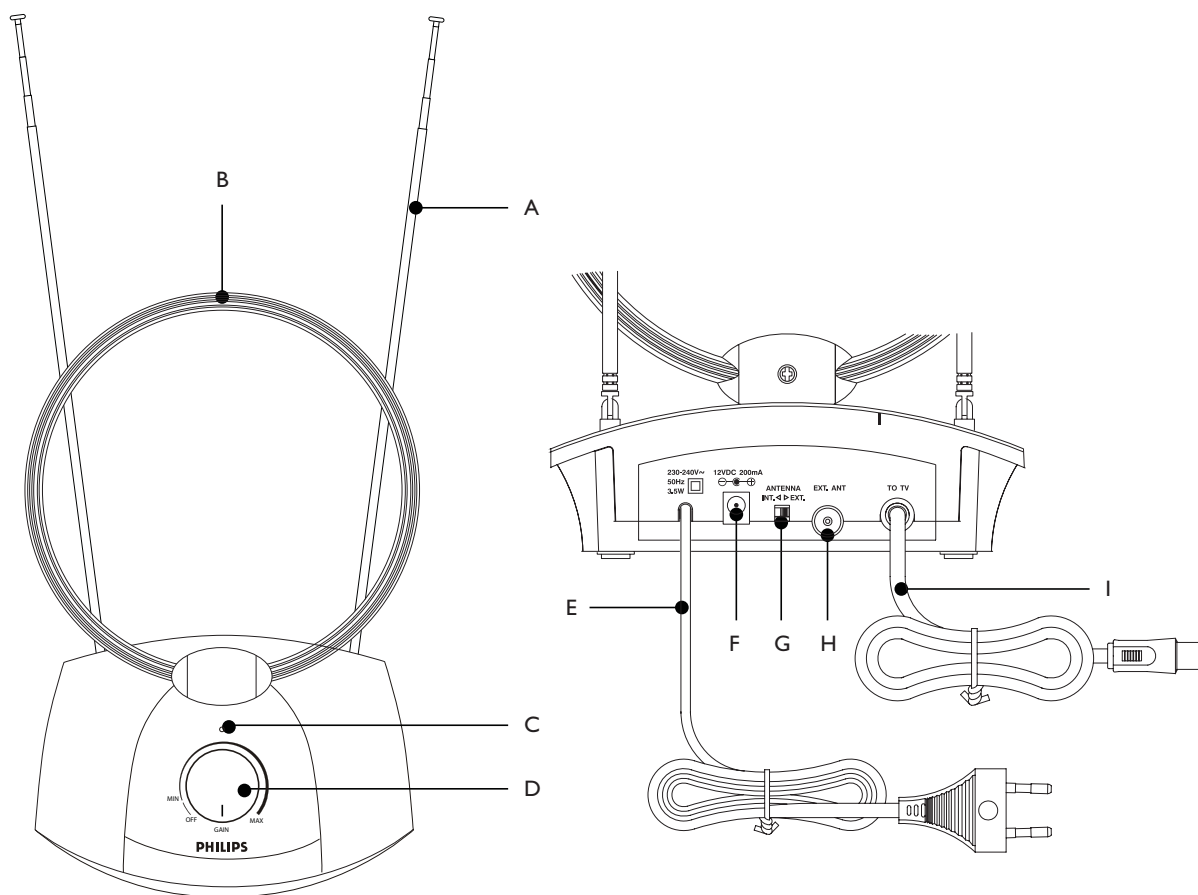
2 A beltéri televíziós antenna

Gratulálunk a termék megvásárlásához!
Üdvözöljük a Philips világában!

A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz itt regisztrálhatja termékét:
www.philips.com/welcome.

2.1 A termék áttekintése

- A VHF antenna
- B UHF antenna
- C Jelerősítés jelzőfény
- D Bekapcsoló- / erősítés-szabályozó gomb
- E 230-240V-os hálózati tápegység (tartozék)
- F 12V-os DC tápcsatlakozó (a csomag nem tartalmazza a 12V-os DC adaptert)
- G A/B kapcsoló
- H Külső antenna csatlakozó
- I Kimenet a TV csatlakoztatásához



3 Bevezetés



Mielőtt hozzáfogna: Ahhoz, hogy az antenna megfelelően működjön, nyissa meg annak a televíziónak a menüjét, amelyhez az antennát csatlakoztatja (erről lásd a TV-készülék használati útmutatóját). A menüben állítsa be az ANTENNA opciót bemeneti jelforrásnak a CABLE (kábel) vagy a SATELLITE (műhold) helyett.

3.1 Használatbavétel

A jelerősség meghatározása

Használatbavétel előtt keresse meg azt a helyet, ahol optimális a jel vétele. Fontos, hogy az antenna és az adókészülék közötti „rálátás” szabad legyen. A legjobb eredményt akkor érheti el, ha az antenna az adókészülék irányába néz.

* Tanács

Lehetőség szerint ablak közeli helyet keressen, ahonnan az antenna szabadon rálát az adókészülékre.

* Tanács

Ne helyezze az antennát fém felületre.

3.2 Csatlakoztatás a TV-készülékhez

1 Csatlakoztassa az antennán levő jelkimenetet a TV-készülékhez. ①

2 Csatlakoztassa az antenna tápegységét a 230-240 V-os aljzatba.

- vagy -

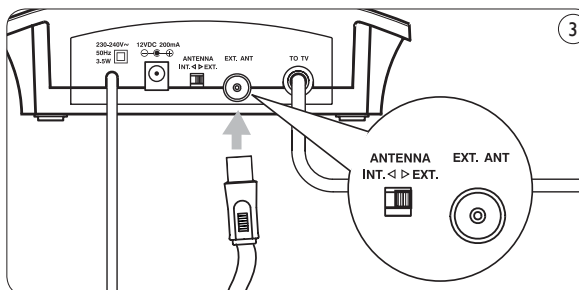
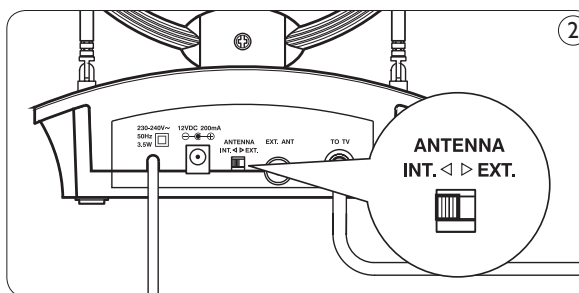
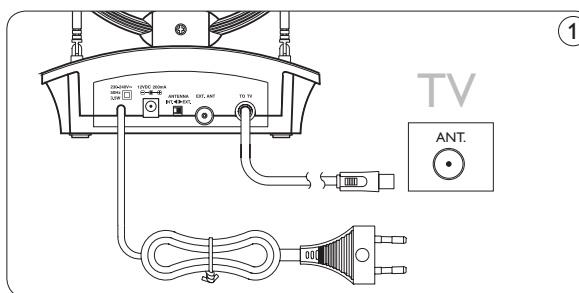
Csatlakoztassa a 12V-os DC adapter dugaszát (a csomag nem tartalmazza) az antennába.

3.3 Külső antennával vagy videoforrással való használat

Az antenna üzemmódválasztó (A/B) kapcsolóval felszerelt; ennek segítségével egynél több videoforrást is beállíthat.

Az SDV4235/10 beltéri televíziós antennaerősítőként való használatához egyszerűen csúsztassa a kapcsolót INT állásba. Külső antenna vagy más videoforrás használatához csúsztassa a kapcsolót EXT állásba. ②

Ha az antenna használata közben a kapcsoló EXT pozícióban van, ellenőrizze, hogy a külső antennát vagy a videoforrást csatlakoztatta-e az antenna hátoldalán levő EXT ANT bemenetbe. ③



4 A beltéri televíziós antenna használata

4.1 VHF/FM vétel

- 1 Húzza ki a teleszkópos dipól antennát a lehető leghosszabbra. ④
- 2 Az erősítés-szabályozó gomb max. állásba forgatásával kapcsolja be az erősítőt. ⑤

☰ Megjegyzés

Előfordulhat, hogy a legjobb vétel érdekében alacsonyabb állásba kell forgatnia az erősítés-szabályozó gombot.

- 3 Kapcsolja be a TV-készüléket vagy FM rádiót, és állítsa be a megfelelő csatornát. Mozgassa fel-le a dipól antennákat különböző irányba, amíg megfelelő a vétel. ⑥

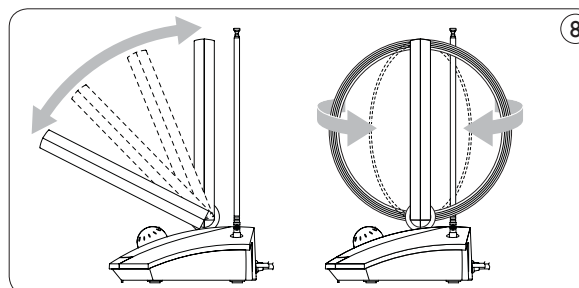
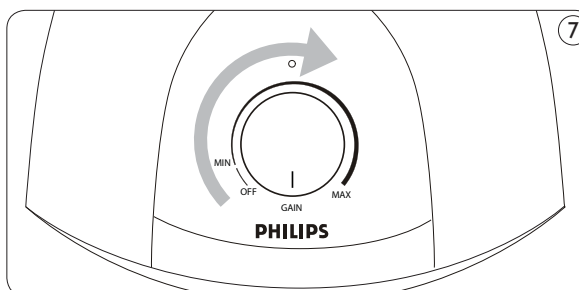
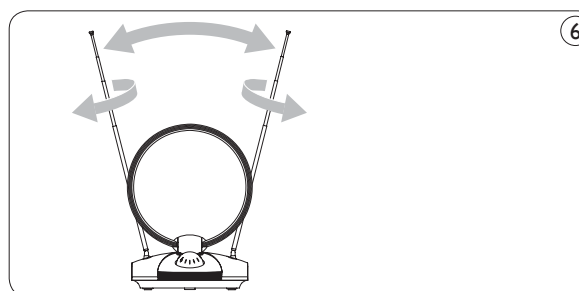
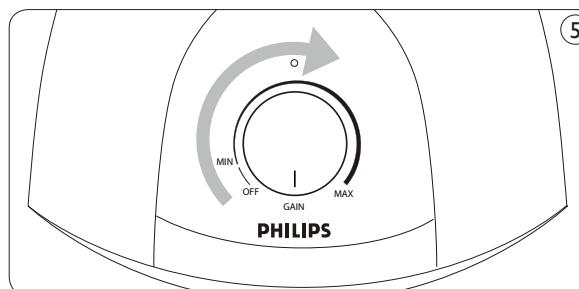
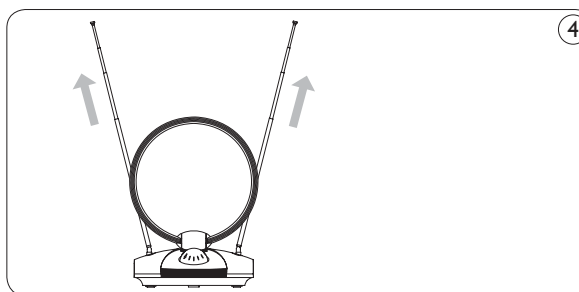
4.2 UHF vétel

- 1 Állítsa be a megfelelő csatornát a TV-készüléken.
- 2 Az erősítés-szabályozó gomb max. állásba forgatásával kapcsolja be az erősítőt. ⑦

☰ Megjegyzés

Előfordulhat, hogy a legjobb vétel érdekében alacsonyabb állásba kell forgatnia az erősítés-szabályozó gombot.

- 3 Döntse vagy forgassa el az UHF hurokantennát az adókészülék felé, amíg megfelelő a vétel. ⑧



4.3 Digitális tuner beállítása az antennával

Digitális TV tunerek esetében programozza be a tunert az elérhető csatornákra. Ez általában automatikusan megtörténik a tuner beállítása során. Ha azonban nem állította be megfelelően az antennát, előfordulhat, hogy a tuner nem veszi az elérhető csatornákat.

Ha a készülékhez tetőantenna vagy egyéb antenna kapcsolódik, az adott antennát is használhatja a tuner beprogramozásához. A tuner tárolja a csatornákat, ami egyszerűbbé teszi az antenna beállítását.

Egy másik módszerrel az antennát közvetlenül is csatlakoztathatja a TV-készülékhez (a tuner használata nélkül), és analóg csatornák hangolásával keresheti meg a megfelelő helyet az antenna számára. Azt követően csatlakoztassa ismét a digitális tunert. Ha a jel szintje megfelelő, programozza a tunert.

Hol helyezzem el az antennát a lehető legjobb vétel eléréséhez?

Lehetőség szerint ablak közeli helyet keressen, ahonnan az antenna szabadon „rálát” az adókészülékre.

Megjegyzés

A legjobb vétel eléréséhez ne helyezze az antennát fém felületre, mert az interferenciát okozhat.

Honnan tudhatom, mekkora erősítés szükséges a tiszta kép eléréséhez?

Húzza ki a dipól antennákat a lehető leghosszabbra, majd kapcsolja be az erősítőt. Először válassza a maximális erősítést, majd szükség szerint csökkentse azt. Néha előfordulhat, hogy kisebb erősítéssel tisztább képet kap, mint a maximális erősség beállítása mellett.

Beállíthatom az antennát digitális tunerhez is?

Igen, az antenna együttműködik a digitális tunerekkel. Lásd erről az útmutató 4.3. részét.

5 Gyakran ismétlődő kérdések

Az antenna használható analóg adásokhoz?

Igen, az antenna képes analóg TV-adások vételére az UHF és VHF sáv szélességén.

Az antenna alkalmas digitális vagy HD-DVB adások vételére?

Igen, az antennát digitális DVB és HDTV adások UHF és VHF sáv szélességén történő vételére terveztük.

Az antenna működtethető-e egyenáramú áramforrásról hajón, lakókocsiban vagy sátorban?

Igen, az antenna hátoldalán található egy DC aljzat. Csatlakoztassa a kábelt / adaptert (a csomag nem tartalmazza) az antennába, majd az áramforrásba.

6 Garancia és szerviz

A garanciával kapcsolatos tudnivalókat a következő címen érheti el:
www.philips.com/welcome

Műszaki támogatás igénylése esetén küldjön számunkra egy e-mailt, amelyben megadja a készülék típusszámát, és részletesen leírja a problémát. Címünk:
accessorysupport@philips.com

İçindekiler

1. Önemli!	74
2. İç mekan televizyon anteniniz	75
2.1 Ürüne genel bakış	75
3. Başlarken	76
3.1 Kurulum	76
3.2 TV'nize bağlama	76
3.3 Harici anten veya diğer video kaynağı ile kullanma	76
4. Televizyon anteninizi kullanma	77
4.1 VHF/FM alımı için	77
4.2 UHF alımı için	77
4.3 Bu antenle dijital radyo kurulumu	78
5. Sıkça sorulan sorular	78
6. Garanti ve servis	78

1 Önemli

Philips iç mekan televizyon anteninizi kullanmadan önce bu kılavuzu mutlaka okuyun. Kılavuz kurulum ve ayarlara yönelik önemli bilgiler ve uyarılar içermektedir.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V. Tüm Hakları saklıdır. Telif hakkı sahibinin yazılı izni olmaksızın tamamen ya da kısmen çoğaltılamaz. Ticari markalar, Koninklijke Philips Electronics N.V. şirketinin veya kendi sahiplerinin malıdır.

⚠ Not

SDV4235/10'un AC ve DC olmak üzere güç kaynağı için 2 seçeneği vardır:

- AC güç kablosu (230 – 240V) birlikte verilir
- 12V DC soketi (kablo/adaptör birlikte verilmez)

Eski ürününüzün atılması

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.

Bir ürüne çarpı işaretli tekerlekli çöp arabası sembolü etiket yapıştırılması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Birliği Direktifi kapsamında olduğu anlamına gelir.



Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğunuz yerdeki sistem hakkında bilgi edinin.

Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal ev atıklarınızla birlikte atmayın. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olacaktır.

Pilleri yerel geri dönüşüm merkezine teslim edin.



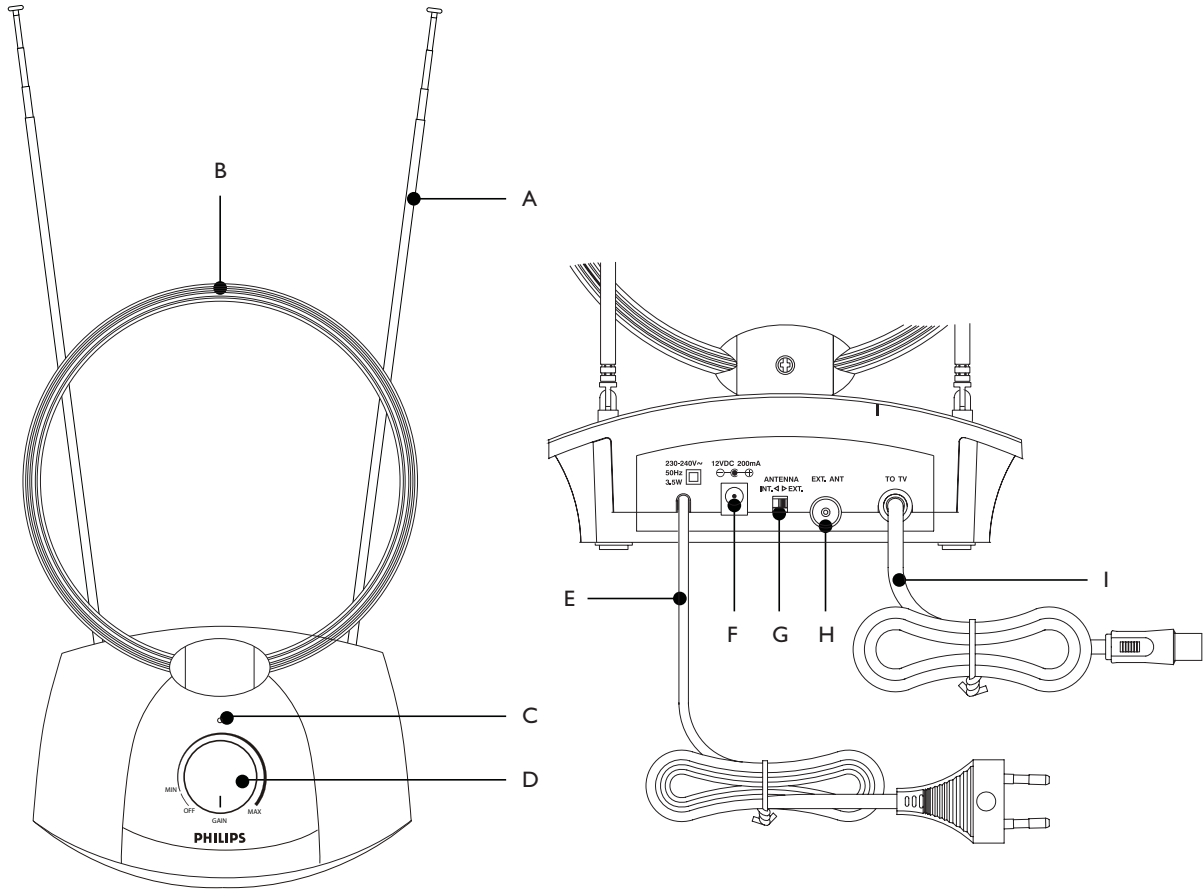
2 İç mekan televizyon anteniniz

Bu ürünü satın aldığınız için tebrik ederiz.
Philips'e hoş geldiniz!

Philips tarafından sunulan destek hizmetlerinden tam olarak faydalanabilmek için lütfen ürününüzü aşağıdaki adreste kaydettirin:
www.philips.com/welcome.

2.1 Ürüne genel bakış

- A VHF anteni
- B UHF anteni
- C Sinyal kazanç göstergesi
- D Güç anahtarı/kazanç kontrolü düğmesi
- E 230-240V AC güç kaynağı (birlikte verilir)
- F 12V DC güç bağlantısı (12V DC güç adaptörü, birlikte verilmez)
- G AB anahtarı
- H Harici anten bağlantısı
- I TV bağlantı çıkışı



TÜRKÇE

3 Başlarken



DUR Başlamadan önce: Bu antenin düzgün çalışması için anteni bağladığınız televizyonun menüsüne girmeniz, (televizyonunuzun kullanım kılavuzuna bakın) daha sonra televizyonu sinyali KABLO veya UYDU yerine ANTEN'den almaya ayarlamamız gerekir.

3.1 Kurulum

Sinyal Gücünü Belirleme

Kurulumdan önce optimum alım için en iyi konumu belirleyin. Anten ile verici arasında engel olmaması önemlidir. En iyi sonuç için anten vericinin konumuna doğru bakmalıdır.



İpucu
Mümkünse, vericiyi net görmesi için anteni pencereye yakın bir yere yerleştirin.



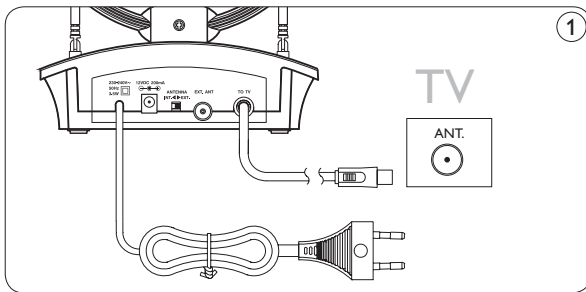
İpucu
Anteni metal bir yüzeye yerleştirmeyin.

3.2 TV'nize bağlama

- 1 Antenin sinyal çıkışı TV'ye bağlayın. ①
- 2 Güç kaynağını kullanarak anteni 230-240V prize bağlayın.

- veya -

Anteni 12V DC adaptör fişini (birlikte verilmez) antene bağlayın ve prize takın.

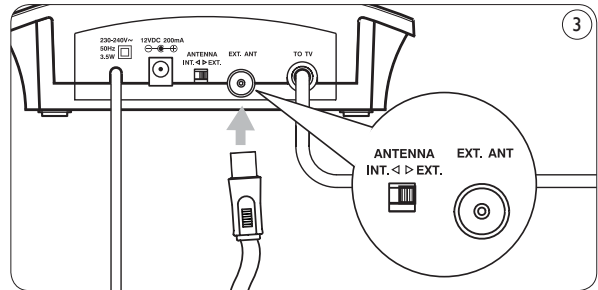
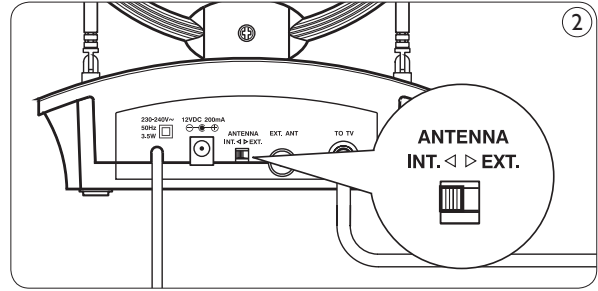


3.3 Harici anten veya diğer video kaynağı ile kullanma

Anteniniz bir video kaynağından daha fazlasını sağlayan mod seçicisi anahtarıyla (A/B anahtarı) donatılmıştır.

SDV4235/10'u dahili amplifikasyonlu bir TV anteni olarak kullanmak için anahtarı INT konumuna çevirin. Harici bir anten veya diğer video kaynağı kullanmak için anahtarı EXT konumuna çevirin. ②

Anteni EXT konumunda kullanıyorsanız harici anteninizin veya diğer video kaynağının antenin arkasındaki EXT ANT girişine bağlı olduğundan emin olun. ③



4 İç mekan televizyon anteninizi kullanma

4.1 VHF/FM alımı için

- 1 Teleskop dipollerini sonuna kadar uzatın. ④
- 2 Kazanç kontrolü düğmesini maks konumuna döndürerek amplifikatörü açın. ⑤

⊞ Not

En iyi alım için kazanç kontrolünü daha düşük bir ayara indirmeniz gerekebilir.

- 3 TV veya FM radyonuzu istediğiniz kanala/istasyona çevirin. Alım gerçekleşinceye kadar dipolleri ayarlayın (farklı yönlerde yukarı ve aşağı hareket ettirerek). ⑥

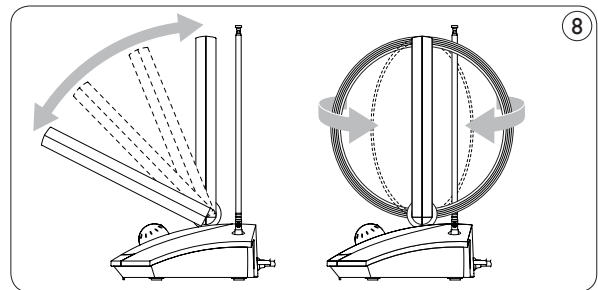
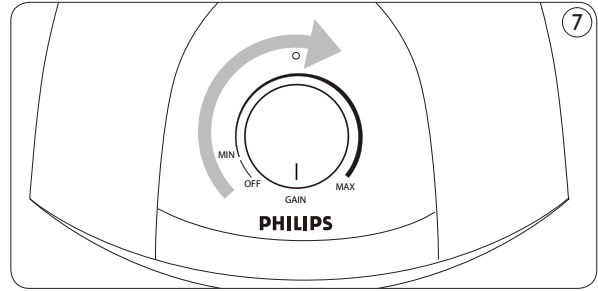
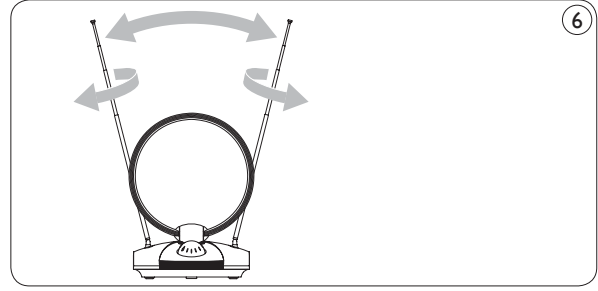
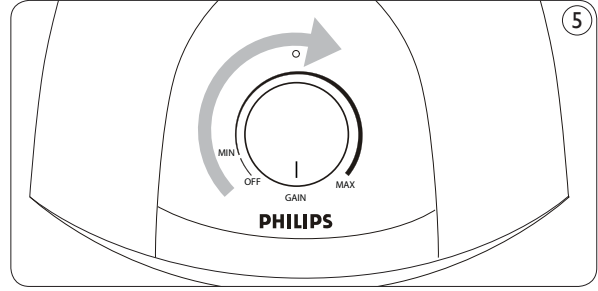
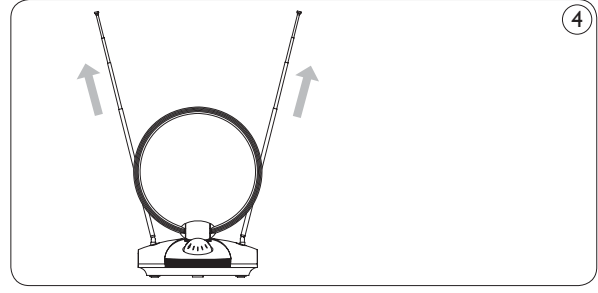
4.2 UHF alımı için

- 1 TV'nizi istediğiniz kanala çevirin.
- 2 Kazanç kontrolü düğmesini maks konumuna döndürerek amplifikatörü açın. ⑦

⊞ Not

En iyi alım için kazanç kontrolünü daha düşük bir ayara indirmeniz gerekebilir.

- 3 Alım gerçekleşinceye kadar UHF halkasını vericiye doğru eğin ve döndürün. ⑧



4.3 Bu antenle dijital radyo kurulumu

Dijital TV radyoları, radyoyu bölgenizdeki kanallarla programlamayı gerektirir. Genelde bu otomatik süreç radyo kurulumunun bir parçasıdır. Ancak, uygun şekilde kurulmuş bir anteniniz yoksa radyonun görünür hiçbir kanalı çekmediğini fark edebilirsiniz.

Bir çatı antenine veya dijital bir radyoya bağlı olan diğer bir antene erişebiliyorsanız, radyoyu programlamak için anteni kullanabilirsiniz. Kanallar bu anteni daha kolay hizalayacak olan radyonun hafızasına alınacaktır.

Başka bir yöntem anteni doğrudan TV'nize bağlamak (radyoyu kullanmadan) ve antenin en iyi konumunu bulmak için analog kanallar ayarlamaktır. Yeterli sinyal seviyesi varsa radyoyu ayarlayabilmemiz gerekir.

5 Sık sorulan sorunlar

Bu anten Analog yayınlarla çalışır mı?

Evet, bu anten UHF ve VHF bant genişliğindeki analog televizyon yayınlarını alabilir.

Bu anten dijital veya HD-DVB yayınlarını alır mı?

Evet, bu anten UHF ve VHF bant genişliğindeki Dijital DVB ve HDTV yayınlarını alacak şekilde tasarlanmıştır.

Anten tekne, karavanda veya kampta bir DC güç sağlayıcısıyla elektriğe bağlanabilir mi?

Evet, antenin arkasında bir DC güç soketi vardır. Kablonu/adaptörünüzü (birlikte verilmez) önce antene ve daha sonra güç kaynağına takın.

Mümkün olan en iyi alımı elde etmek için anteni nereye yerleştirmeliyim?

Mümkünse, vericiyi net görmesi için anteni pencereye yakın bir yere yerleştirin.

⊖ Not

En iyi alım için anteni parazite neden olabilecek metal bir yüzeye yerleştirmemelisiniz.

Net görüntü almak için ne kadar kazanç (amplifikasyon) gerektiğini nasıl bilebilirim?

VHF dipollerini sonuna kadar uzattıktan sonra amplifikatörü açın. Maksimum kazançla başlayıp, gerektiği kadar azaltmak en kolay yöntemdir. Bazı durumlarda, maksimum ayardan daha az kazançla daha net görüntü elde edebilirsiniz.

Bu anteni bir dijital radyo ile kurabilir miyim?

Evet, bu anten bir dijital radyo ile kurulabilir. Kullanım kılavuzunuzda bölüm 4.3'e bakın.

6 Garanti ve servis

Garanti bilgilerini bulmak için:
www.philips.com/welcome

Teknik destek için ürünün model numarası ve sorunuzun detaylı açıklamasıyla birlikte bize e-posta gönderin:
accessorysupport@philips.com

Содержание

1. Внимание!	80
2. Комнатная телевизионная антенна	81
2.1 Внешний вид и органы управления	81
3. Начало работы	82
3.1 Установка	82
3.2 Подключение к телевизору	82
3.3 Использование с внешней антенной или другим источником видеосигнала	82
4. Использование телевизионной антенны	83
4.1 Для приема волн метрового диапазона (VHF/FM)	83
4.2 Для приема волн дециметрового диапазона (UHF)	83
4.3 Настройка цифрового тюнера для данной антенны	84
5. Ответы на часто задаваемые вопросы	84
6. Гарантия и обслуживание	84

1 Важные сведения

Перед использованием комнатной антенны Philips внимательно прочитайте настоящее руководство. В нем содержатся важные сведения и примечания по установке и настройке устройства.

© 2008 Компания Koninklijke Philips Electronics N.V.

Все права сохранены. Полное или частичное воспроизведение материалов документа возможно только с письменного разрешения владельца. Товарные знаки являются собственностью компании Koninklijke Philips Electronics N.V.

Примечание

Антенна SDV4235/10 может работать с 2 видами источников электропитания переменного или постоянного тока:

- а) Кабель питания переменного тока (230 – 240 В) входит в комплект
- б) Разъем 12 В переменного тока (кабель/адаптер не входят в комплект)

Утилизация отслужившего оборудования

Данное изделие сконструировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые подлежат переработке и вторичному использованию.

Если изделие маркировано значком с изображением перечеркнутого мусорного контейнера, это означает, что изделие попадает под действие директивы Европейского Парламента и Совета 2002/96/ЕС



Выясните правила местного законодательства по вопросу раздельной утилизации электрических и электронных изделий.

Соблюдайте требования местного законодательства по утилизации отходов и не выбрасывайте вышедшие из строя изделия вместе с бытовыми отходами. Правильная утилизация поможет избежать возможных отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

Сдавайте упаковку в местное учреждение по утилизации отходов.

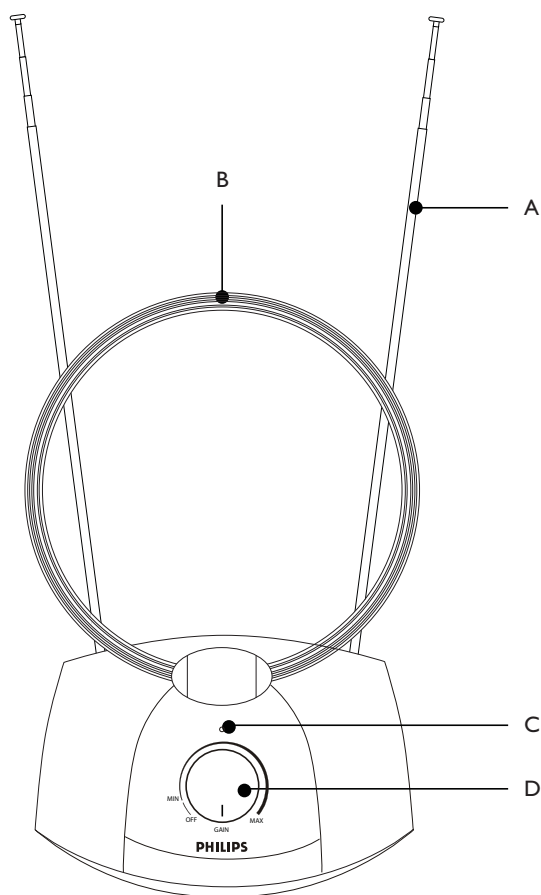


2 Комнатная телевизионная антенна

Поздравляем с покупкой и добро пожаловать в сообщество Philips!

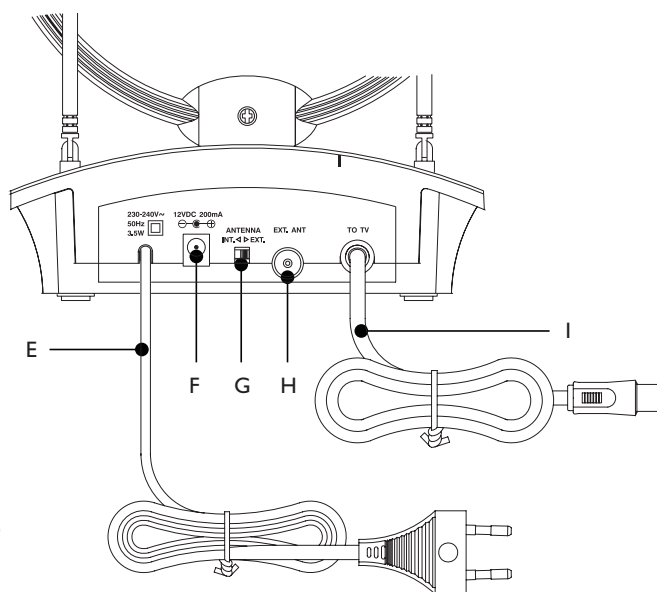
Чтобы воспользоваться полным набором услуг по техническому обслуживанию продукции Philips, зарегистрируйте ваше изделие по адресу

www.philips.com/welcome.



2.1 Внешний вид и органы управления

- A Антенна метрового диапазона (VHF)
- B Антенна дециметрового диапазона (UHF)
- C Индикатор усиления сигнала
- D Ручка выключения питания/регулятора усиления
- E Кабель питания 230-240 В (входит в комплект)
- F Подключение источника электропитания 12 В постоянного тока (сетевой адаптер 12 В постоянного тока, не входит в комплект)
- G Двухпозиционный переключатель
- H Подключение внеш.антенны
- I Выход для подключения телевизора



РУССКИЙ

3 Начало работы



Стоп Перед началом: Для правильной работы антенны, зайдите в меню телевизора, к которому вы подключаете антенну (обратитесь к руководству пользователя для телевизора), затем установите прием сигнала от АНТЕННЫ, а не через КАБЕЛЬ или со СПУТНИКА.

3.1 Установка

Определение мощности сигнала

Перед установкой определите наилучшее расположение антенны для достижения оптимального качества приема. Важно, чтобы между антенной и источником сигнала не было никаких препятствий. Для получения наилучших результатов антенна должна быть направлена в сторону источником сигнала.

✳ Подсказка

По возможности, выберите расположение рядом с окном, что обеспечит отсутствие препятствий между антенной и источником сигнала.

✳ Подсказка

Не помещайте антенну на металлическую поверхность.

3.2 Подключение к телевизору

1 Подключите выходной сигнал антенны к телевизору. ①

2 Подключите шнур питания антенны к розетке 230-240 В.

- или -

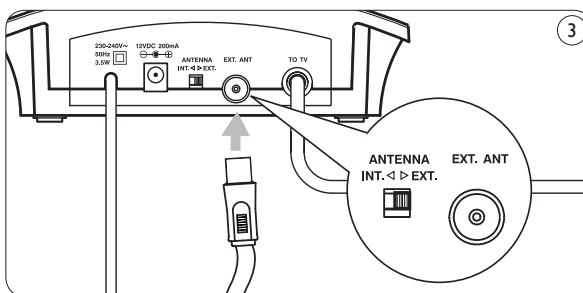
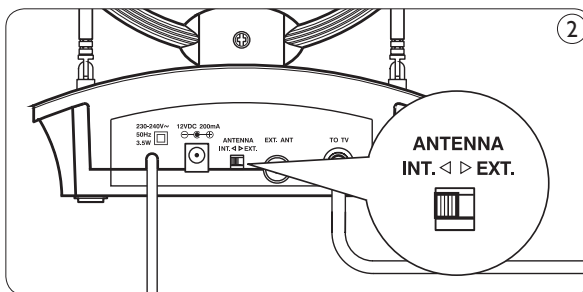
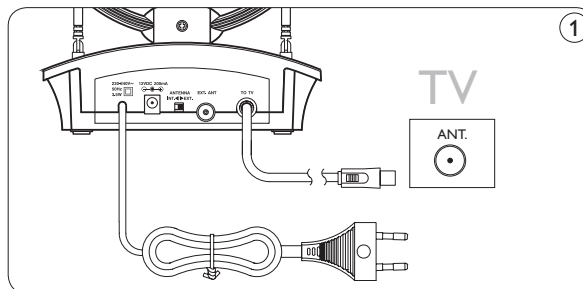
Подключите штекер адаптера 12 В постоянного тока (не входит в комплект) к антенне, а затем к источнику питания.

3.3 Использование с внешней антенной или другим источником видеосигнала

Антенна оборудована переключателем режимов (двухпозиционный переключатель), который позволяет использовать более одного источника видеосигнала.

Для использования SDV4235/10 как внутреннюю телевизионную антенну с усилителем просто передвиньте переключатель в положение INT. Для использования внешней антенны или другого источника видеосигнала передвиньте переключатель в положение EXT. ②

При использовании антенны с переключателем в положении EXT, убедитесь, что внешняя антенна или другой источник видеосигнала подключены к входу EXT ANT, расположенному на задней стороне антенны. ③



4 Использование комнатной телевизионной антенны

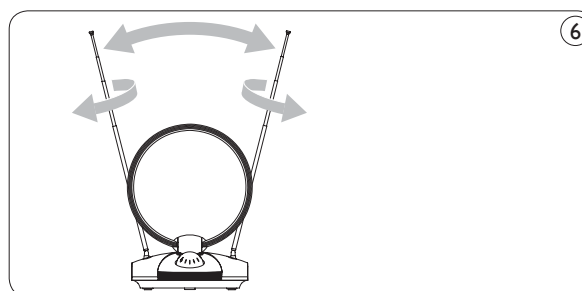
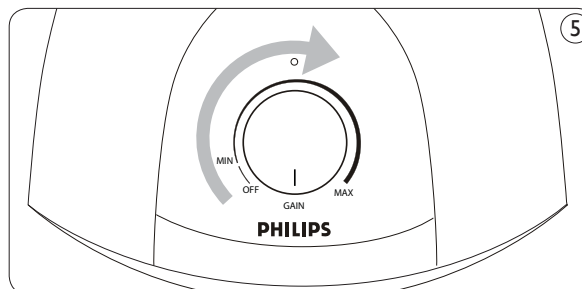
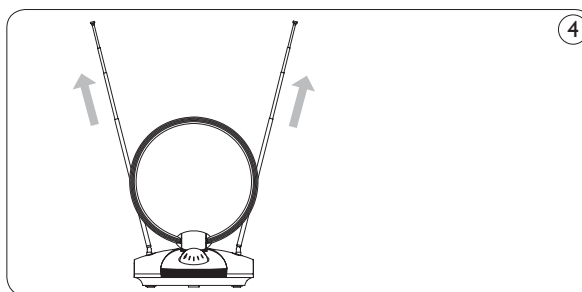
4.1 Для приема волн метрового диапазона (VHF/FM)

- 1 Выдвиньте телескопические антенны на максимальную длину. ④
- 2 Включите усилитель, повернув ручку регулятора в положение “максимально”. ⑤

⊞ Примечание

Для получения наилучшего уровня сигнала, возможно, потребуется повернуть ручку регулятора в положение с меньшим значением.

- 3 Настройте телевизор или FM-радио на нужный канал/станцию. Регулируйте телескопические антенны (выдвигая или сдвигая антенны) для достижения уверенного приема. ⑥



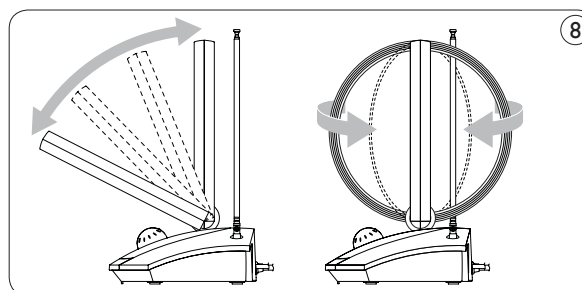
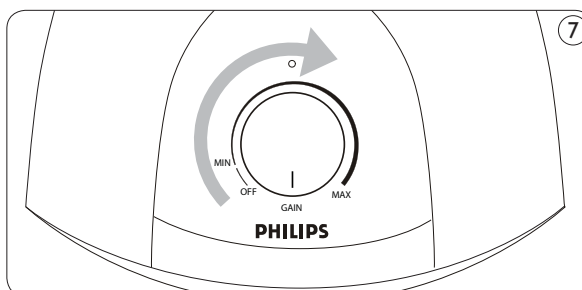
4.2 Для приема волн дециметрового диапазона (UHF)

- 1 Настройте телевизор на нужный канал.
- 2 Включите усилитель, повернув ручку регулятора в положение “максимально”. ⑦

⊞ Примечание

Для получения наилучшего уровня сигнала, возможно, потребуется повернуть ручку регулятора в положение с меньшим значением.

- 3 Наклоняйте или поворачивайте рамку ДМВ (UHF) по направлению к источнику сигнала для достижения уверенного приема. ⑧



4.3 Настройка цифрового тюнера для данной антенны

Для цифровых ТВ-тюнеров требуется программирование тюнера для приема доступных в вашем районе каналов. Обычно, этот автоматический процесс является частью настройки тюнера. Однако если антенна была настроена неправильно, то качество приема может оказаться неудовлетворительным.

Если у вас есть доступ к антенне, установленной на крыше дома, или к другой антенне, которая на данный момент подключена к цифровому тюнеру, вы можете использовать ее для программирования тюнера. Каналы будут занесены в память тюнера - что упростит настройку данной антенны.

Или можно подключить антенну напрямую к телевизору (без использования тюнера) и, настроив телевизор на аналоговые каналы, найти наилучшее расположение для антенны. Повторно подключите цифровой тюнер – при достаточном уровне сигнала вы сможете запрограммировать тюнер

5 Ответы на часто задаваемые вопросы

Будет ли данная антенна работать с аналоговым сигналом?

Да, антенна может принимать сигналы аналогового телевидения в диапазонах ДМВ (UHF) и МВ (VHF).

Будет ли данная антенна принимать или работать с цифровым телевидением стандарта HD-DVB?

Да, антенна предназначена для приема цифрового телевидения стандартов DVB и HDTV в диапазонах ДМВ (UHF) и МВ (VHF).

Может ли антенна питаться от источника постоянного тока на яхте или в трейлере?

Да, на задней стороне антенны расположен

разъем для источника постоянного тока. Подключите кабель/адаптер (не входят в комплект) к антенне, а затем к источнику питания.

Где поместить антенну для достижения наилучшего уровня приема?

По возможности, выберите расположение рядом с окном, что обеспечит отсутствие препятствий между антенной и источником сигнала.

Примечание

Для достижения наилучшего уровня приема не помещайте антенну на металлическую поверхность, которая может вызвать нежелательные помехи.

Как определить какое требуется усиление для приема четкого изображения?

После выдвижения телескопических антенн МВ (VHF) на максимальную длину, включите усилитель. Проще всего начать с максимального усиления, а затем уменьшать его при необходимости. В некоторых случаях можно получить четкое изображение при меньшем усилении, а не при максимальном.

Можно ли настроить данную антенну для работы с цифровым тюнером?

Да, антенна может быть настроена для цифрового тюнера. См. раздел 4.3 инструкция по эксплуатации.

6 Гарантия и техническое обслуживание

Информацию о гарантии можно найти на сайте: www.philips.com/welcome

Teknik destek için ürünün model numarası ve sorununuzun detaylı açıklamasıyla birlikte bize e-posta gönderin: accessorysupport@philips.com

Sisällysluettelo

1. Tärkeää	86
2. TV-sisäantenni	87
2.1 Tuotteen esittely	87
3. Alkutoimet	88
3.1 Asentaminen	88
3.2 Liittäminen televisioon	88
3.3 Käyttäminen ulkoisen antennin tai muun videolähteen kanssa	88
4. TV-antennin käyttäminen	89
4.1 VHF/FM-vastaanotto	89
4.2 UHF-vastaanotto	89
4.3 Käyttäminen digitaalisen virittimen kanssa	90
5. Usein kysytyjä kysymyksiä	90
6. Takuu- ja huoltotiedot	90

1 Tärkeää

Tutustu tähän oppaaseen ennen Philipsin TV-sisäantennin käyttämistä. Oppaassa on tärkeitä asennustietoja ja -huomautuksia.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V. Kaikki oikeudet pidätetään. Osittainenkin kopiointi on kielletty ilman tekijänoikeuden haltijan kirjallista lupaa. Tavaramerkit ovat Koninklijke Philips Electronics N.V.:n tai omistajiensa omaisuutta.

Huomautus

SDV4235/10:n kanssa voi käyttää joko vaihtovirtalähdettä (AC) tai tasavirtalähdettä (DC):

- a) AC-virtajohto (230 – 240 V) sisältyy pakkaukseen
- b) 12 V:n DC-liitäntä (johtoa/verkkolaitetta ei toimiteta laitteen mukana)

Vanhan tuotteen hävittäminen

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.



Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi.

Toimi paikallisten sääntöjen mukaan äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen kotitalousjätteen mukana. Vanhan tuotteen asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään terveydelle haitallisia negatiivisia ympäristövaikutuksia.

Vie pakkaus paikalliseen kierrätyskeskukseen.



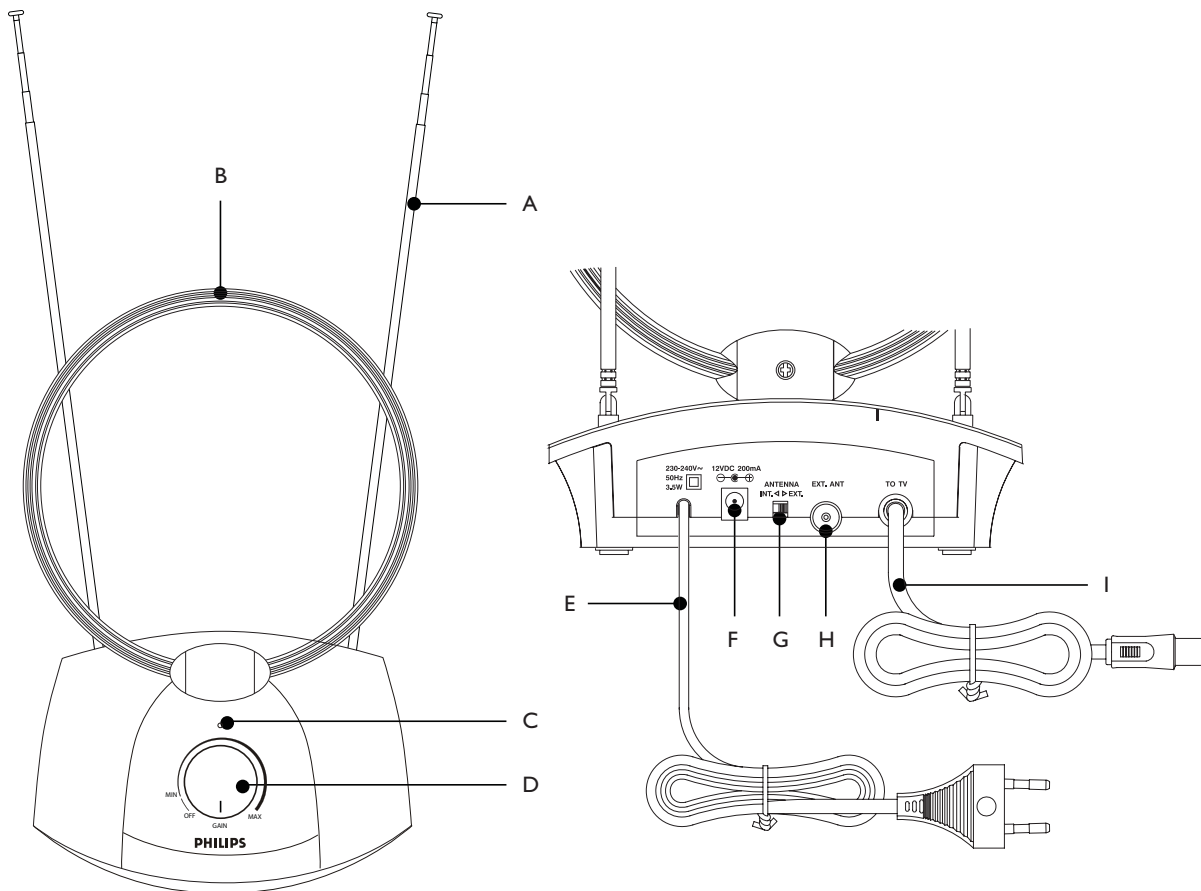
2 TV-sisäantenni

Olet tehnyt erinomaisen valinnan ostaessasi Philips-laitteen!

Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

2.1 Tuotteen esittely

- A VHF-antenni
- B UHF-antenni
- C Signaalivahvistuksen ilmaisin
- D Virtakytkin / vahvistuksen hallintasäädin
- E 230 - 240V:n AC-virtalähde (sisältyy pakkaukseen)
- F 12V:n DC-virtaliitäntä (12V:n DC-verkkolaitetta ei toimiteta laitteen mukana)
- G AB-kytkin
- H Ulkoisen antennin liitäntä
- I TV-lähtöliitäntä



3 Alkutoimet



Ennen aloittamista: Jotta antenni toimisi oikein, siihen kytketty televisio on määritettävä vastaanottamaan signaalia ANTENNISTA - ei KAAPELISTA tai SATELLIITISTA (ohjeita on televisiosi käyttöoppaassa).

3.1 Asentaminen

Signaalin voimakkuuden määrittäminen

Määritä ennen asennusta antennille paras sijainti optimaalista vastaanottoa varten. On tärkeää, että antennilla on esteetön yhteys lähettimeen. Signaali on paras, kun antenni suunnataan lähettintä kohti.



On suositeltavaa sijoittaa antenni lähelle ikkunaa, jonka läpi sillä on selkeä yhteys lähettimeen.



Älä aseta antennia metallipinnalle.

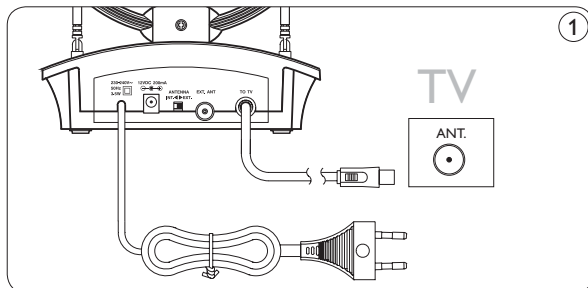
3.2 Liittäminen televisioon

1 Liitä antennin signaalilähtö televisioon. ①

2 Kytke antennin virtalähde 230 - 240V:n pistorasiaan.

- tai -

Kytke 12V:n DC-verkkoliitin (ei toimiteta laitteen mukana) antenniin ja pistorasiaan.

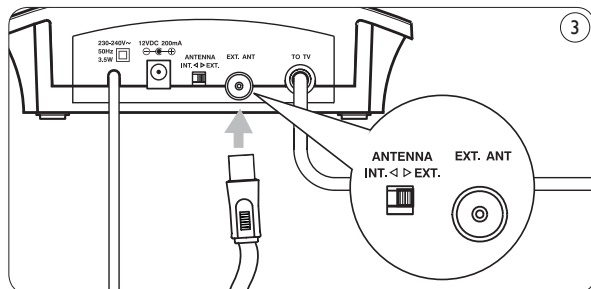
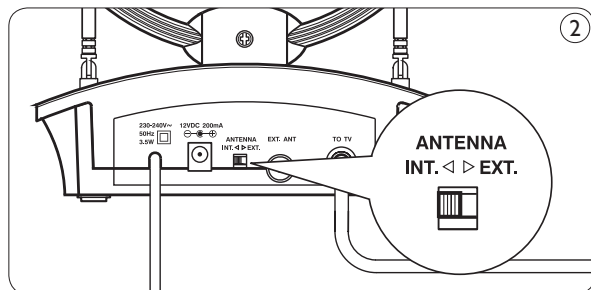


3.3 Käyttäminen ulkoisen antennin tai muun videolähteen kanssa

Antennissa on tilanvalintakytkin (A/B-kytkin), joka mahdollistaa useamman kuin yhden videolähteen käytön.

Voit käyttää SDV4235/10:tä television vahvistettuna sisäantennina kääntämällä kytkimen INT-asentoon. Jos haluat käyttää ulkoista antennia tai muuta videolähdettä, käännä kytkin EXT-asentoon. ②

Jos käytät antennia EXT-asennossa, varmista, että ulkoinen antenni tai muu videolähde on liitetty antennin takaosan EXT ANT -liitäntään. ③



4 TV-sisäantennin käyttäminen

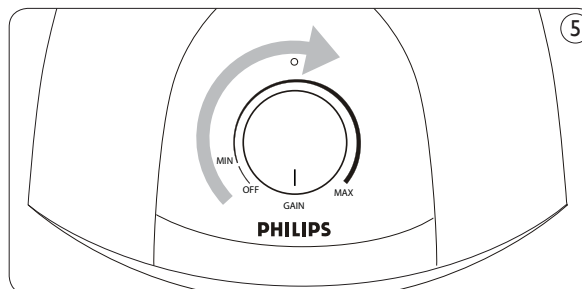
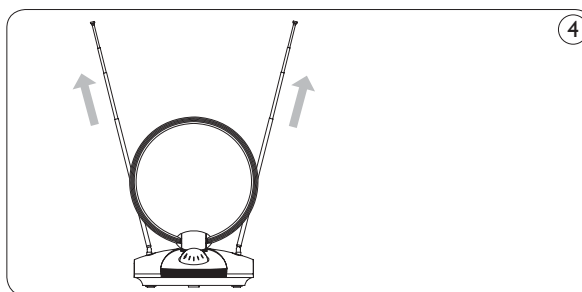
4.1 VHF/FM-vastaanotto

- 1 Vedä antennin piikit ääriasentoon asti. ④
- 2 Ota vahvistin käyttöön kääntämällä vahvistussäädin maksimiasentoon. ⑤

☰ Huomautus

Parasta signaalia varten vahvistin on ehkä säädettävä alhaisemmalle tasolle.

- 3 Säädä TV tai FM-radio halutulle kanavalle tai asemalle. Säädä antennin piikkejä (liikuta eri suuntiin ylös ja alas), kunnes signaali on sopiva. ⑥



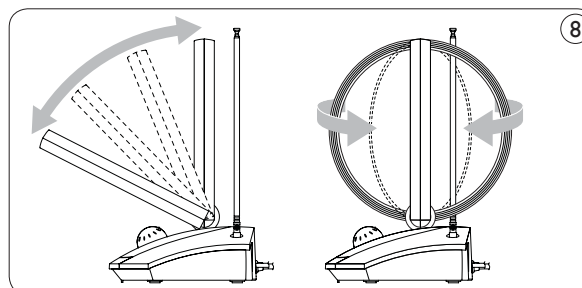
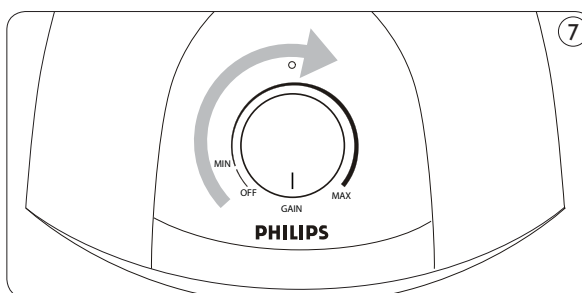
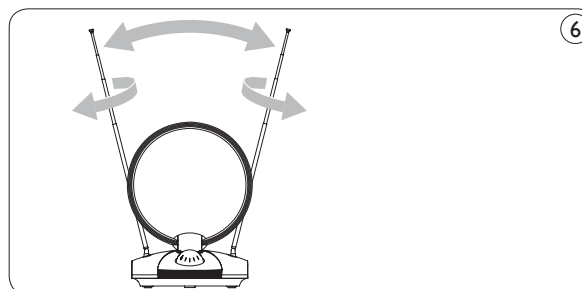
4.2 UHF-vastaanotto

- 1 Aseta TV halutulle kanavalle.
- 2 Ota vahvistin käyttöön kääntämällä vahvistussäädin maksimiasentoon. ⑦

☰ Huomautus

Parasta signaalia varten vahvistin on ehkä säädettävä alhaisemmalle tasolle.

- 3 Kallista tai käännä UHF-silmukkaa, kunnes signaali löytyy. ⑧



4.3 Käyttäminen digitaalisen virittimen kanssa

Digitaalinen TV-viritin on ohjelmitava vastaanottamaan alueellasi lähetettäviä kanavia. Yleensä tämä tehdään automaattisesti virittimen asennusvaiheessa. Jos antennia ei ole asennettu oikein, viritin ei kuitenkaan välttämättä löydä yhtään kanavaa.

Jos käytettävissäsi on kattoantenni tai muu valmiiksi digitaaliseen virittimeen kytketty antenni, voit ohjelmoida virittimen niiden avulla. Kanavat jäävät virittimen muistiin, mikä helpottaa tämän antennin asentamista.

Toinen vaihtoehto on liittää antenni suoraan televisioon (jolloin viritintä ei käytetä) ja määrittää antennin paras sijainti hakemalla analogisia kanavia. Kytke sitten digitaalinen viritin uudelleen. Jos signaalitaso on riittävä, virittimen ohjelmoinnin pitäisi onnistua.

Mihin antenni pitäisi sijoittaa, jotta se toimisi parhaiten?

Jos mahdollista, sijoita antenni lähelle ikkunaa, jonka läpi sillä on selkeä yhteys lähettimeen.

Huomautus

Antennia ei pitäisi sijoittaa metallipinnalle, sillä se voi häiritä signaalia.

Mistä tiedän, kuinka paljon vahvistusta selkeään kuvaan vaaditaan?

Ota vahvistin käyttöön, kun olet laajentanut VHF-antenniipiikit ääriasentoon. Helpointa on käyttää aluksi täyttä vahvistustasoa ja pienentää sitä tarvittaessa. Joissain tapauksissa kuva on parempi silloin, kun vahvistustaso ei ole liian suuri.

Voiko antennia käyttää digitaalisen virittimen kanssa?

Kyllä, antennia voi käyttää digitaalisen virittimen kanssa. Lisätietoa on käyttöoppaan luvussa 4.3.

5 Usein kysytyt kysymykset

Tukeeko antenni analogisia lähetyksiä?

Kyllä, tämä antenni pystyy vastaanottamaan analogisia televisiolähetyksiä UHF- ja VHF- taajuuksilla.

Tukeeko antenni digitaalista signaalia, ja voiko sen avulla katsoa HD-DVB-lähetyksiä?

Kyllä, antenni on suunniteltu vastaanottamaan digitaalisia DVB- ja HDTV-lähetyksiä UHF- ja VHF-taajuuksilla.

Voiko antennin liittää DC-virtalähteeseen veneessä tai matkailuautossa?

Kyllä, antennin takana on DC-virtaliitäntä. Kytke kaapeli tai verkkolaite (lisävaruste) antenniin ja virtalähteeseen.

6 Takuu- ja huoltotiedot

Takuutietoja on osoitteessa www.philips.com/welcome

Teknistä tukea voit saada lähettämällä meille sähköpostiviestin, josta käy ilmi tuotteen mallinumero sekä ongelman tarkka kuvaus. Lähetä viestisi osoitteeseen accessorysupport@philips.com

